

Miguel José HAGERTY, *Transcripción, traducción y observaciones de dos de los "Libros plúmbeos del Sacromonte"*, Tesis doctoral dirigida por Darío Cabanelas Rodríguez, o.f.m., ed. en 7 microfichas, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, Granada, 1988, 427 págs.

La colección de "Libros plúmbeos" la forman 22 discos de plomo en diferentes tamaños, escritos por ambas caras a buril, con letras árabes deformadas, que se podrían calificar de cúficas. Fueron hallados a finales del XVI, junto a huesos y cenizas, en el monte hoy conocido por Sacromonte, en Granada. Su falsedad o autenticidad ha sido una continua polémica. El prof. Hagerty reconoce no haber podido esclarecer su autoría, aunque las sospechas recaen en el morisco Alonso del Castillo y Miguel de Luna, en un intento de salvar "parte de su herencia espiritual".

Su contenido es diverso: sobre los fundamentos de la fe; los atributos de Dios, prescripciones sobre la Misa de Santiago, normas de bautismo y confesión, etc.

El objetivo básico del trabajo es la presentación del texto y traducción de dos de los "libros", junto a un análisis filológico de los textos y sus posibles derivaciones socio/económicas. Los textos elegidos, *Libro de la historia de la verdad del Evangelio* y *Coloquio de la Virgen*, se presentan en forma de catecismo, sin grandes pretensiones teológicas. Su contenido doctrinal está impregnado de un claro origen islámico/morisco.

El autor apunta, bajo el aspecto filológico, que el lenguaje no es un ejemplo de árabe dialectal, puesto que algunos fenómenos lingüísticos traicionan su origen morisco.

La tesis la constituye una Introducción (I) -metodología a seguir, aproximación al marco histórico, definición, descripción y selección de textos-, seguida de cinco capítulos o grandes apartados, por este orden: texto original, cotejo, transcripción paleográfica, traducción y observaciones de *Historia de la verdad del Evangelio* (II) y *Coloquio de la Virgen* (III), respectivamente; Comentario lingüístico (IV), Bibliografía (V) y Conclusiones (VI).

M^a C. JIMÉNEZ MATA

Muḥammad RAZŪQ, *al-Andalusīyyūn wa-hiḡarātu-hum ilā l-Magrib, jilāla l-qarnayn 16-17*, Ifrīqiyā l-Šarq, Casablanca, 1989, 360 págs.

Aḡmad b. Qāsim AL-ḤAŶARĪ AL-ANDALUSĪ, ("Afūqāy"), *Nāṣir al-dīn 'alā l-qawm al-kāfirīn*, ed. Muḥammad Razūq, Manšūrāt Kulliyyat al-Adāb wa-l-'ulūm al-insāniyya, (I), Casablanca, 1987, 167 págs.

El primer libro es un estudio excelente sobre la emigración morisca desde la Península Ibérica al Magreb, no sólo en su éxodo definitivo de comienzo del XVII, sino en su goteo incesante del siglo anterior. El trabajo fue presentado por el autor como Tesis Doctoral en la Universidad de Letras y Ciencias Humanas de Rabat, en 1987, y logró la más alta calificación. Se abre con un análisis de las fuentes y de la bibliografía; una introducción histórica general plantea las relaciones entre ambas orillas mediterráneas, antes de la época delimitada; y siguen tres capítulos comprensivos de toda esa problemática, con enfoques selectivos y muy bien estructurados:

I.- "Los andalusíes ante el avance cristiano", centrándose en los acontecimientos desencadenados tras la caída de Granada, la actuación de los Reyes Católicos, las revueltas, las peticiones de socorro, o las reacciones -dos bien opuestas sobre todo- de los andalusíes ante su tragedia, la situación en tiempos de Carlos V y Felipe II, con mucha atención al caso valenciano, los procesos inquisitoriales, las resistencias moriscas, la situación luego en tiempos de Felipe III y los enclaves de Hornachos y Valencia, el decreto de expulsión y las posiciones moriscas, magrebíes y otomanas, las salidas hacia el Norte de Africa, diferenciándose sus tres destinos de Túnez, Argelia y el Magreb extremo, y dedicándose atención complementaria al éxodo por Francia.

II.- Estudio específico de la instalación morisca en el Magreb extremo, hoy Marruecos, contrastándose las situaciones existentes primero en el entorno *Wattāsi* y las respuestas de todo tipo, entre ellas las jurídicas a partir de las fetuas emitidas, con las situaciones suscitadas por los moriscos, desde el último emir Boabdil hasta las masas populares, en todas sus gamas, y asimismo en cada uno de los lugares en donde resultaron, y las personalidades que en todo ello sobresalieron junto con los acontecimientos que ocurrían en el interior del Magreb y ante los cuales los moriscos se situaban, empezando a intervenir en casi todo, sin dejarse de lado el contexto internacional.

III.- En el último capítulo se plantean las relaciones culturales entre al-Andalus y el Magreb, y la coparticipación económica, con huellas agrícolas e industriales, administrativa, diplomática, científica, religiosa, lingüística y social, tanizando bien los distintos períodos. Considerable y útil aportación son los listados de familias moriscas establecidas en Rabat y Salé, Fez, Mequínez, Marrakech, Tetuán, Xauen y Asfí. Buenos índices y bibliografía completan una obra excelente.

El segundo libro es la edición del conocido, pero hasta ahora sólo parcialmente publicado, texto del morisco al-Haḡarī, en que relata sus andanzas por al-Andalus, España, el Magreb sa'dí, Francia y Holanda en misión diplomática, y su estancia en el Cairo, donde, en 1637, redactó este resumen de otro libro suyo más amplio sobre sus recorridos, *Rihlat al-šihab ilā liqā' al-aḡbāb*, que parece perdido. De este resumen se conserva la copia autógrafa realizada por al-Haḡarī en Túnez, en 1641. La obra es esencial para conocer, por testimonio directo, aquellos tiempos, como han puesto de relieve estudios modernos de Harvey, Sarnelli, Penella, al-Fāsi, al-Manūnī, Cabanelas, Epalza y Wieggers, en mayor o menor medida. Sus trece capítulos son un valioso recorrido por las complejas situaciones de aquel Mediterráneo marcado por aquel conflicto. Bienvenido sea texto tan importante.

M^a J. VIGUERA

C.G. WEERAMANTRY, *Islamic Jurisprudence; An International Perspective*, McMillan Press, Londres, 1988, pp. XIX y 207.

Nos encontramos ante una obra animada por un excelente propósito: lograr un mayor entendimiento entre las naciones y llegar a una situación de paz mundial más generalizada, a través del conocimiento de las diferentes religiones y culturas. Entre ellas, el Islam tiene gran importancia, tanto por el número de sus adeptos como por su impacto en el resto del mundo.